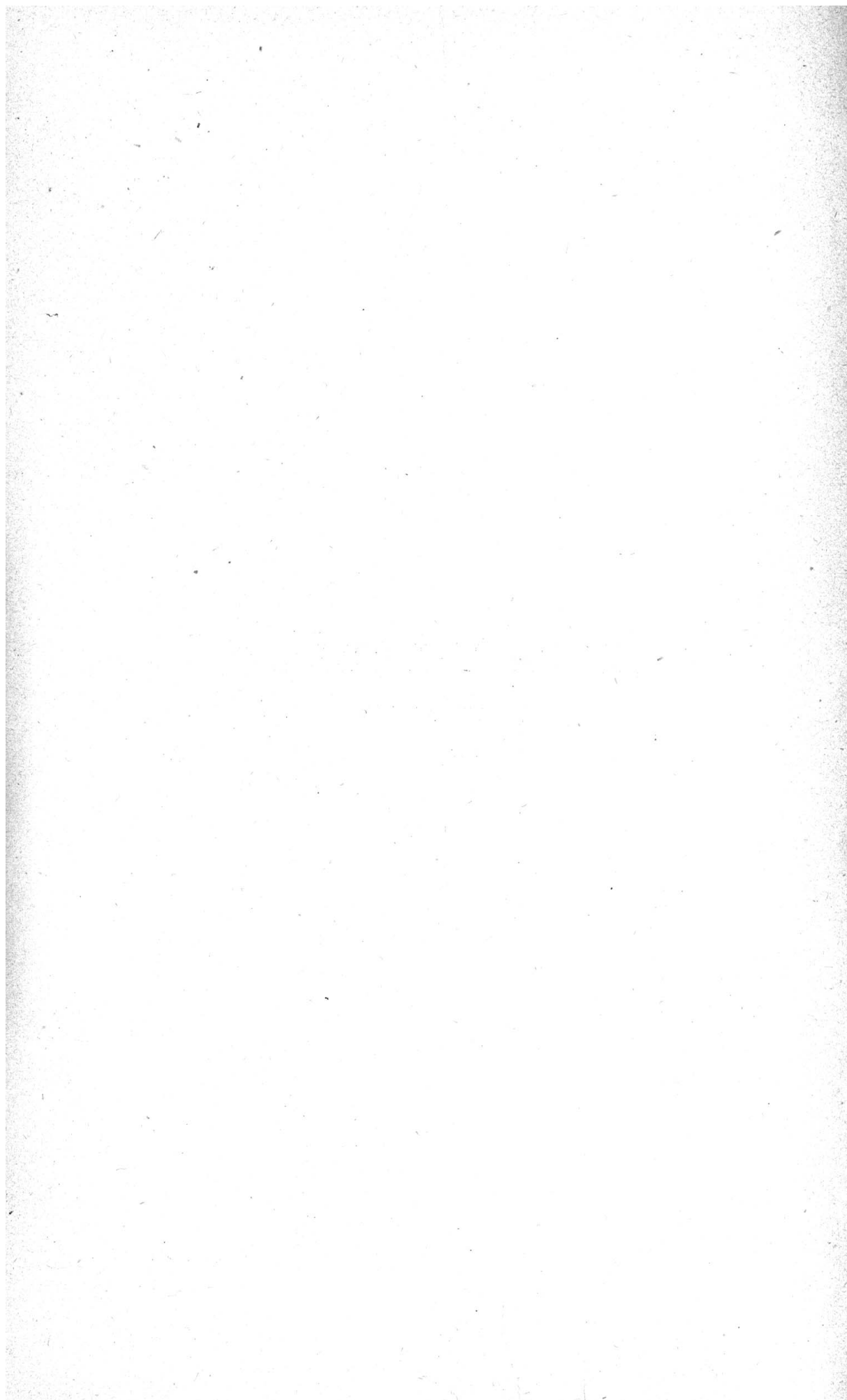


EUSKAL-ERRIA

REVISTA BASCOINGADA





EUSKAL-ERRIA

REVISTA BASCONGADA.

—
FUNDADOR

JOSÉ MANTEROLA.

—
DIRECTOR

ANTONIO ARZÁC.

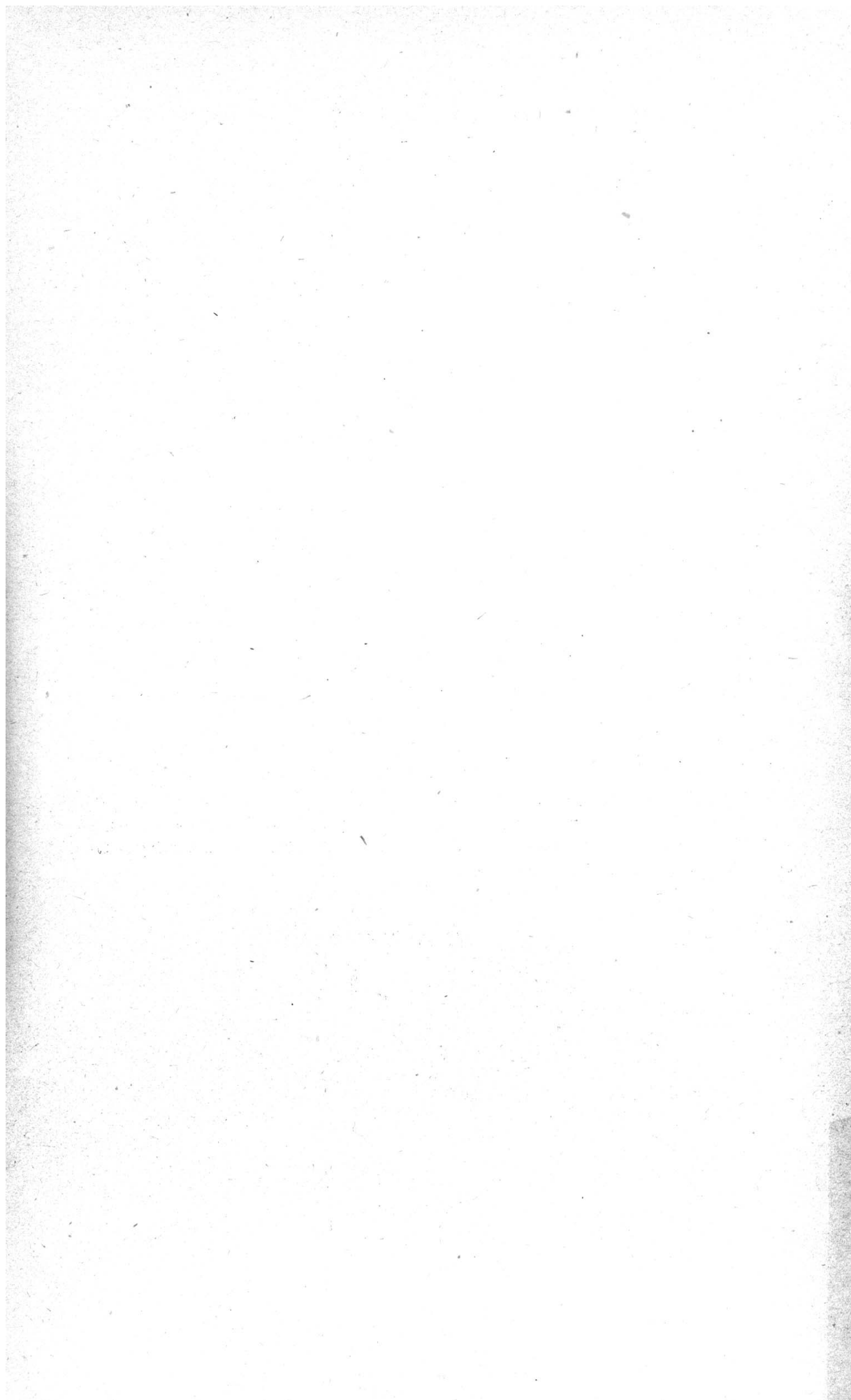
COLABORADORES:—Aguirre, Domingo.—Abbadie, Antoine d'.—Adan de Yarza, Ramón.—Alzola, Benito de.—Alzola, Pablo de.—Aranzadi, Dr. Telesforo de.—Araquistain, D. Juan V. de.—Artizu y Ayala, R.—Arrese, Emeterio.—Arrese y Beitia, Felipe.—Arrieta, José M.—Artola, José.—Artola, Ramón.—Azcue, Eusebio María.—Azcue, Resurrección María.—Barthety, H.—Becerro de Bengoa, Ricardo.—Blasco, Eusebio.—Bowles, Guillermo.—Campion Arturo.—Castell, Angel María.—Chorruga, Evaristo de.—Churruea, Pascual de.—Ducieré, E.—Echaniz, Juan José.—Echegaray, Bonifacio.—Echegaray, Carmelo.—Elizamburu, d'—Elizechea, Enrique.—Fabié, Antonio M.—Fr. Tomás, obispo de Salamanca.—Guelbenzu é Iribar, Ramón.—Gómez de Arteche, José.—Gorostidi, Manuel.—Iñarra, Miguel Antonio.—Iztueta, Martín.—Lacha y Aguirre Bonifacio.—Laffitte, Alfredo de.—Leizaola, Zacarías.—M. D. P.—Martínez Pajares, A.—Miguélez, Manuel.—Monzón, Vicente de.—Múgica, Serapio.—Navarro Vivaldo, José.—Nuñez de Arce, Gaspar.—O'Brein.—Oloriz, Hermilio.—Palacio, Manuel del.—Peña y Borreguero, José de la.—Peña y Goñi, Antonio.—Pirala, Angel.—Rast.—Rújula, José de.—Sagredo, Fr. Jesús I.—Sanchez Irure, Cayetano.—Selgas, José.—Sepúlveda, Enrique.—Soraluce, Pedro Manuel de.—Soraluce, Ramón.—Soriano, Rodrigo.—Soroa, Marcelino.—Trueba, Antonio de.—Vera, Asís de.

TOMO XXXVI.

(PRIMER SEMESTRE DE 1897)



SAN SEBASTIAN:
ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE J. BAROJA É HIJO,
PLAZA DE LA CONSTITUCION.





ÍNDICE GENERAL POR ORDEN ALFABÉTICO DE AUTORES

	Páginas.
AGUIRRE, D. Domingo.—Letrilla en basc. bizº.	474
ABBADIE, Mr. Antoine d'.—La science aimable.	431
ADAN DE YARZA, D. Ramón.—Descripción geológica de Bizcaya, movimiento y denudaciones del suelo.	162
— Los ríos de Guipúzcoa.	193
ALZOLA, D. Benito.—Dos palabras relativas á los buques modernos y á su lanzamiento.	301
ALZOLA, D. Pablo.—El problema colonial. <i>Las Antillas</i> . Estudio de actualidad.	33
— Boletín de estadística sanitaria de Bilbao.	545
ARANZADI, D. Telesforo.—El origen del carro euskaldun..	506
ARAQUISTAIN, D. Juan V. de.—La <i>canción</i> de «Aida». Carta.	177
ARTIZU Y AYALA, D. R.—Arqueología nabarra. <i>Real Monasterio de San Salvador de Leyre</i>	76
ARRESE, D. Emeterio.—Ondo ibilli, poesía en basc. guip.º .	83
— ¡Bukatu bedi gerraldia! id. id. id.	555
ARRESE Y BEITIA, D. Felipe.—Domeketako eskolak, poesía en bascuence bizcaino.	41
— Manu-zantarra, poesía en basc. bizeº.	206
— Seme on bat, id id id.	477
— Pedro ogigiña id. id. id.	540
ARRIETA, D. José M.—San Sebastian goizian Ponziano ta Mamerto, poesía en basc. guip.º	64
— Azken agurra. id. id. id.	100

	Páginas.
ARTOLA, D. José.—Martiri santua, poesía en basc. guip.º . . .	122
— Aitona eta billobachoa id. id. id. . . .	200
— San Jose-ren zazpi gozoak id. id. id. . . .	235
ARTOLA, D. Ramón.—Ardoa eta ura—Astoa; fáb. en bas. g.º . . .	10-11
— Kamellua eta chimua —Astoak eta gizona id. id. . . .	104-105
— Udaberria, poesía en basc. guip.º	265
— Otsoa eta azeriya id. id.	325
ARZÁC, D. Antonio.—¡Manterola! poesía en basc. guip.º . . .	161
— Gurutzea. id. id. id.	319
— Boga, boga mariñelak.	412
AZCUE, D. Eusebio María.—Mayatzako lorak, poesía en bas- cuence bizcaino.	392
AZCUE, D. Resurrección María.—Euskerazko eresiak, Elei- zarakoak.	476
BARTHETY, Mr. H.—Le T. R. P. d' Etchecopar.	394
BECERRO DE BENGOA, D. Ricardo.—La enseñanza en el hogar. . . .	289
— Regionalismo y separatismo.	353
— Mr. Antoine d' Abbadie	385
— «Ramuntcho» de Pedro Loti.	417
BLASCO, D. Eusebio.—La canción del <i>gizon</i>	174
— Zortziko.	176
— El pan cotidiano	429
BOWLES, D. Guillermo.—De Bizcaya en general, (rela- ción, 1775) 242 y.	339
CAMPIÓN, D. Arturo.—Celtas, Iberos y Euskaros.-178-208- 231-271-293-327-367-420-454-531 y	559
CASTELL, D. Angel María.—Leo de Silka en la Sociedad de Bellas Artes.	13
CHURRUCA, D. Evaristo.—Arqueología guipuzcoana.—Casa- torre de Areitzieta entre Motrico y Deva.	415
CHURRUCA, D. Pascual de.—Carta en defensa de las leyes y fueros de las Provincias Bascongadas, 225 y.	257
DUCÉRE, Mr. E.—Le siège de Saint Sebastien (1813), 25-48-90 106-213-247-284-469 y.	525
ECHANIZ, D. Juan José. <i>El Santo Martir</i> (Martin de la As- censión) grabado.	123
— <i>El lavatorio</i> . Cuadro original.	312
ECHEGARAY, D. Bonifacio.—Un bienaventurado	336
— Cuadros euskaros. <i>La sidra</i>	364
ECHEGARAY, D. Carmelo.—Nere kanta, poesía en basc. guiº. . . .	220

	Páginas.
ECHEGARAY, D. Carmelo.—El Archivo de Guernica . . .	444
— La Biblioteca de Sagarminaga.—Memoria presentada á la Exema. Diputación provincial de Bizcaya 481 y.	513
ELIZAMBURU, Mr. d'—Lau andren besta (<i>amex bat</i>) poesía en basc. labortano, acompañada de música. . . .	19
ELIZECHEA, D. Enrique.—¿Nola? poes. en basc. guip.º. . .	512
— <i>Feriyara</i> .—Iru lagunak.	575
FABIÉ, D. Antonio María.—El país basco juzgado por los extraños. <i>Estudio</i>	251
FR. TOMAS, obispo de Salamanca.—¡Pater, dimitte illis! . .	317
GELBENZU É IRIBAR D. Ramón.—Atozte malkuak begiyetara, poesía en basc. guip.º.	128
— Kantari-talde «Euskeria»-ri <i>Ongi etorriya</i> , poesía. en basc. guip.º.	282
GOMEZ DE ARTECHE, D. José.—Noticia necrológica	183
GOROSTIDI, D. Manuel.—D. Felipe IV en San Sebastián..	488
IÑARRA, D. Miguel Antonio.—Asmo bat, poesía en bascuence guip.º	122
— Etimologías.	190
— Jabeari, poesía en basc. guip.º.	292
IZTUETA, D. Martín.—Breve reseña de las fiestas celebradas en Beasain.. . . .	113
LACHA Y AGUIRRE, D. Bonifacio. — Ama-alaben tratuba, poesía en basc. bize.	511
LAFFITTE, D. Alfredo.—Los cazadores de Oyarzun. . . .	125
— Las fiestas euskaras.	382
LEIZAOLA, D. Zacarías.—J. B. Elizamburu (retrato) . . .	16
— Casa-lonja de Bedúa, (fotgrabado).. . . .	73
— Retrato de D. Carlos Uriarte, (fotgrabado directo)..	145
— D. Carmelo de Echegaray, cronista de las Provincias Bascongadas (retrato).. . . .	280
M. D. P.—Jesusen Biotzari, poesia en basc. guip.. . .	521
MARTINEZ PAJARES, D. A.—La Universidad de Oñate. . .	557
MIGUELEZ, D. Manuel.—La lengua basca (continuación) 45-101-143-170-222 y.. . . .	389
MONZÓN, D. Vicente.—Pasacalle.	493
MÚGICA, D. Serapio.—Rentería ó Casa-lonja de Bedua..	65
— <i>Apuntes necrológicos</i>	146
— Archivo municipal de Irún.— <i>Una visita del duque</i>	

	Páginas.
<i>de Ciudad-Real á la Universidad de Irún</i> (29 Septiembre de 1635).	569
NAVARRO VIRALDO, D. José.—Apuntes minero-industriales sobre una <i>Memoria</i> de D. Pablo Alzola.	321
NUÑEZ DE ARCE, D. Gaspar.—El crucifijo de mi hogar	320
O. BREIN.—La Resurrección (soneto).	338
OLORIZ, D. Hermilio.—Gorriti (poesía).	239
PALACIO, D. Manuel del.—Grito alarmante	448
PEÑA Y BORREGUERO, D. José de la—Refranero meteorológico del Sr. Puente y Ubeda.	129
PEÑA Y GOÑI, D. Antonio.— <i>El Cristo de Lezo</i> . Leyenda.	57—
PIRALA, D. Angel.—Basilica del Cristo de Lezo y sagrada imagen. (Dibujos). 56 y	57
RAST.—Recuerdos bascongados. <i>Los antiguos partidos de pelota</i>	567
RÚJULA, D. José de.—Certificación del blasón y divisa de la Muy Noble y Muy Leal provincia de Guipúzcoa.	1
SAGREDO, Fr. Jesús I.—Un artista desconocido.— <i>Juan Esteban de Izaga</i> . 522 y	552
SÁNCHEZ IRURE, D. Cayetano.—Iparragirrerren alargun ga- sua, poesía en bascuence guipuzcoano.	61
— Uño mandataria, id. id. id.	505
SELGAS, D. José.—El corazón y la cabeza.	221
SEPÚLVEDA, D. Enrique.—Euskaros ilustres. ¡Gayarre!	7
SORALUCE, D. Pedro Manuel de.—Noticias bibliográficas y literarias. 85 y	438
— Arqueología donostiarra. La milagrosa imagen de Nuestra Señora del Coro. 201 y	357
SORALUCE, D. Ramón.—La caza del jabali en Guipúzcoa.	134
SORIANO, D. Rodrigo.—Cuadros euskaldunas. ¡A Rentería!	158
SOROA, D. Marcelino.—Propiñak.—Eziñ merkeago.	96
— Letrilla traducida del bascuence	120
— ¿E edo R?	224
— Luchi eta Lukaš	416
TRUEBA, D. Antonio.—Enero, poesía	47
— Febrero, id.	142
— Marzo, id.	218
— Los naufragos, id.	387
— Mayo, id.	447
— Junio, id.	544

	Páginas.
TRUEBA, D. Antonio.—Puerto seguro, poesía.	573
N. R. C.—A una mariposa, poesía	511
VERA, Asís de.—La pesca. <i>Su antigüedad</i>	111
VARIOS.—La música en Euskaria.	6
— Elizamburu, <i>semblanza poética</i>	17
— Apuntes necrológicos. <i>El R. P. José Ignacio de Ara-</i> <i>na</i> .—D. Francisco de Zabálburu	22
— Ilma. Sra. D. ^a María Dolores de Eguizabal.	62
— Aniversario de Moraza.	»
— D. Manuel de Gogeascoechea y Ucin.	82
— D. Manuel de Urcola	124
— <i>Corona de recuerdos á la memoria de D. Carlos</i> <i>Uriarte</i> , por los Sres. Machimbarrena, García Vaa- <i>monde</i> , Caballero, Añibarro, García Alvarez, Llore- <i>nte</i> , Elices, Peña Borreguero, Pérez Yagüe, Soralu- <i>ce</i> , López, Soroa y Arzac	152-155
— Manterola-ri bere eriotzaren amairugarren urte <i>urrenean</i> , EUSKAL ERRIA-K. Recuerdo fúnebre.	161
— D. Ladislao Zabala y Salazar.	384
— D. Eduardo de Egaña	413
— El teatro euskaro en Bilbao.— <i>Eguzkia nora...</i> , por D. Resurrección M. ^a de Azkue	24
— Alkartasuna, <i>Batzaldia</i>	29
— Noticias bibliográficas y literarias. 85, 311, 438 y	504
— <i>Euskalzale</i>	30
— <i>El Fuero de Bizcaya</i>	188
— El fomento del arbolado	97
— Distinción merecida.	30
— Biblioteca pública municipal de San Sebastián. Mo- <i>vimiento</i> habido durante el cuarto trimestre de 1896 y aumento que ha tenido en el segundo semestre del mismo año.	31-32
— Euskalzale. Batzaldiya.	55
— El «Orfeón Euskaria» de Bilbao.	63
— Loinazko San Martin-en gooraldirako itz neurtuak.	74
— Alkartasuna	81
— Un bienaventurado.	84
— Sincero aplauso.	89
— Justo y honroso homenaje á un guipuzcoano.	95
— El fomento del arbolado	97

	Páginas.
VARIOS.—Las cuevas de Bizcaya.	138
— El Instituto	156
— Comisión de Monumentos de Guipúzcoa. <i>Actas.</i> 157, 217, 309 y.	436
— Pereda en la Academia y el regionalismo.	166
— Exposición artístico-industrial en San Sebastián.	167
— En «Bellas Artes.» <i>Conferencia de D. Eusebio</i> <i>Blasco.</i>	173
— Retrato del Excmo. Sr. Don Antonio Bernal de O'Reilly	182
— El canto del cisne, poesía de Su Santidad León XIII.	189
— Justo aplauso á la Excm. Diputación foral de Na- barra	219
— <i>Inchaurrondon</i>	224
— Viaje por España del Magnífico Micer Andrés Nava- jero, embajador de Venecia al emperador Carlos V. (1524)	236
— En favor del Bascuence. Informe presentado á la Excm. Diputación foral de Nabarra	253
— Sección amena. <i>Berri on bat.</i>	256
— Id. id. <i>Senar-emazteak.</i>	352
— Excm. Diputación provincial de Bizcaya. <i>Intereses</i> <i>agrícolas é industriales.</i> Moción de los Sres. Baso- zabal, Urquizu y Arrola	267-269
— Carmelo de Echegaray. Cronista de las Provincias Bascongadas. Apuntes de La Redacción	281
— Concierto dado por el «Orfeón Euskeria» en San Se- bastián	282
— Distinción merecida	308
— Apuntes artísticos	313
— La cría de patos en Guipúzcoa	346
— Un tenor guipuzcoano.	348
— La caridad de una niña	349
— Biblioteca pública municipal de San Sebastián. Mo- vimiento habido durante el primer trimestre de 1897	357
— Regionalismo y separatismo. <i>Nota de La Redacción</i>	356
— Euskal-féstkak Oyarzunen.—Azaldea	375
— Fiestas euskaras en Oyarzun.—Programa.	377
— Id. Aprobación.	380
— Rotulación de calles	397

	<u>Páginas.</u>
VARIOS.—Los colegiales de Vergara.	398
— Alumno interno, fotograbado	401
— Hordenanzas fechas por los vezinos de la villa de Irun-Uranzu, año 1587	402
— Concurso de Agricultura y Ganadería. Fiestas euskaras en Oyarzun. Programa general.	408
— Una leyenda euskara. <i>¿Por qué el mar es salado?</i>	414
— Reglamento interior del concurso de Agricultura y Ganadería de Oyarzun.	434
— Por la agricultura. <i>Las alfalfas y los tréboles.</i>	448
— Intereses agrícolas. La consuelda forrajera, <i>por un agricultor.</i>	449
— Nekazaritza, ganaduen billaldiya eta Euskal-féstak Oyarzunen, Gipuzkoako Diputazio chit goituak bere kontura egiñak.. . . .	463
— Oyarzungo nekazaritza eta ganaduen billaldikolegeak	467
— En honor de Vitoria.	472
— A los músicos compositores.. . . .	473
— Un obsequio.	479
— Congreso basco-francés en San Juan de Luz.	480
— Laborantzaren kanta.—Canto popular labortano.	503
— Marinaziri.	543
— Páginas de autores ilustres. Juicio sobre el país basco de Jannet y Le Play	550
— La industria bizcaina.—Fábricas «Altos Hornos» y «Bizcaya».	574



177

177

177



CERTIFICACIÓN DEL BLASÓN Y DIVISA
DE LA MUY NOBLE Y MUY LEAL
PROVINCIA DE GUIPUZCOA

«D. José de Rújula del Escobal Martin Crespo y Pessac, Caballero de la Real y distinguida orden española de Carlos III, del Cuerpo Colegiado de Caballeros Hijosdalgo de la Nobleza de Madrid, Archivero Bibliotecario de la Nacional de esta corte y de la Sociedad Económica Matritense de Amigos del País, Socio de la española de Salvamento de naufragos, Cronista y Rey de Armas de número de S. M. C. D. Alfonso XIII (q. D. g.) Rey constitucional de España, etc., etc.

Por cuanto por parte de la Excm. Diputación de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Guipúzcoa se nos ha pedido copia de la certificación del escudo de armas de la expresada provincia que en 18 de Julio de 1683 expidió D. Juan de Mendoza, Cronista y Rey de Armas de D. Felipe IV y D. Carlos II y cuyo original debió desaparecer en el incendio que el año 1813 sufrió la ciudad de San Sebastián.

En uso de la Real facultad que por nuestro cargo nos está concedida desde su creación, confirmada por D. Felipe II el 23 de Septiembre de 1595, por D. Fernando VI el 17 de Noviembre de 1749, por D. Carlos IV el 2 de Julio de 1802, por D. Fernando VII el 11 de Enero y 4 de Mayo de 1818, por la Reina Doña Isabel II en 9 de Septiembre de 1862 y por D. Alfonso XII en 15 de Marzo de 1875, y en nombre de S. M. el Rey Nuestro Señor (q. D. g.)

Certificamos á las Justicias, Tribunales, Corporaciones, Colegios y á cuantos la presente vieren: que en el tomo segundo de minutas de escudos de armas, expedidas por el referido Cronista, al folio 426, hay una que copiada á la letra dice así:

«D. Juan de Mendoza, Chronista y Rey de Armas del Rey D. Carlos Nuestro Señor, Segundo deste nombre.—Certifico que por las historias de España, Libros de Blasones y Armería Privilegios Reales y diferentes instrumentos de que tengo en mi estudio copias fidedignas parece que las Armas de la Provincia de Guipúzcoa, son las siguientes:

Tiene y obserua por armas Prouincia de Guipúzcoa un escudo partido en faxa que es por mitad con una línea tirada de costado á costado la mitad alta del, diuidido en pal que de alto auajo con una línea que le separa en iguales partes; y en el quartel alto del la parte derecha sobre campo rojo un Rey sentado en su trono y silla real con ornamentos y vestiduras de oro y en la mano derecha una espada desnuda mirando la punta á la parte alta superior y cargada sobre el ombro derecho de la efigie real; en el segundo quartel, que es el alto de la parte siniestra, también sobre campo rojo doce piezas de artillería de su comun metal puestas en tres palos, que son tres filas de alto auajo, cada una de quatro piezas, y en la mitad vaja deste escudo sobre campo de oro tres árboles tejos berdes puestos en faxa, que es uno en medio y los dos á los lados en igual proporcion y al pie de estos árboles ondas de agua de plata y azul, y subleado y abrazado este escudo con dos saluajes que le apoyan y tienen una por cada lado, y de uajo del este mote: *Fidelissima Bardulia nunquam superata*.

Este escudo de armas refieren Esteuan de Garibay, en su compendio historial de España, libro décimo quinto, capítulo quin-

ze con otros historiadores y escritores de armas, empero con equiuocazion en quanto á decir que á de ser cetro y no espada la que el Rey tiene en la mano, siendo constante que ha de ser espada, y pareziendo assi por el Real Preuilegio y Conzesion de Armas de las 12 piezas de artilleria, que la Señora Reyna Doña Juana conzedió á la Prouinzia de Guipúzcoa en la ciudad de Medina del Campo en 28 de Febrero de 1513 años, refrendada por Lope de Conchillos su Secretario en el que por espresas palabras consta ser espada la que el Rey tiene en la mano; tambien omite Esteuan de Garibay, y con él otros escritores el mote que trae por blason la Prouincia de Guipúzcoa en que se lee *Fidelissima Bardulia nunquam superata*, pero lo afirman y escriuen historiadores y genealogistas muy clásicos con quienes concurrió el Chronista D. Juan Baños de Belasco en su *Nobiliario de la Nobleza de la Prouinzia de Guipúzcoa* en la primera foja y assi van iluminadas estas armas en el escudo que está al prinzipio desta Certificación y los motiuos que la Prouinzia de Guipúzcoa tubo para organizar y uzar este Blason y escudo de Armas son tan releuantes como algunos dellos antiguos por que el de poner los tres árboles tejos en su escudo, se aparta tanto de la inteligencia más esacta de los escritores por las sombras de los repetidos siglos que se interpusieron que le opinaran con tal variedad que sintieron unos hauerlos observado para insinuar permanentemente á la posteridad la fragosidad montuosa que comprendia aquella Prouinzia y su número de tres, por tres riueras principales de que consta; algunos entendieron que por hauerse atosigado con alguno de aquellos árboles antes que en España se predicasse el Sagrado Evangelio, los guipuzcoanos para no llegar á ser trofeo del Imperio Romano, los tomaran por armas, pero el Doctor Pedro de Salazar de Mendoza, dignamente celebrado por su grande obra de las Dignidades Seglares de Castilla y León, en el particular y uien erudito tratado que escriuió de la Prouincia de Guipúzcoa y el Señorío de Bizcaya en el capítulo primero parece que topó con lo más cierto del motiuo por lo que se proporciona en entendimiento con el notorio y vien acostumbrado esfuerzo de los naturales de Guipúzcoa con lo benerable de la antigüedad de aquella Prouincia por que asienta que por la constancia y durazion del árbol tejo quisie-

ron dejar á los tres que tiene en su escudo de armas por jeroglífico de los inbenzibles ánimos de sus naturales en cuyos espíritus existía constante la repugnanzia á la sujezion y el amor de la independenzia y liuertad asta conseguirla en union y congreso de los demás de la legión de Cantabria en emulazión al crezido poder de los Romanos, singularizándose en esta parte entre todas las regiones de España y comprehendiéndose en la representazión que los árboles tejos hazen del valor de los naturales de Guipúzcoa, el significado de la larga antigüedad de aquella Prouinzia que en el sentir de los más reziuidos escritores tubo principio en la primitiua población de España, por que siendo símbolo estos árboles de la misma antigüedad hazen por su constanzia y particular robustez bentajosa representazión á otros de la permanencia y durazión: las ondas de agua que uañan el pie de los árboles es comun sentir representan las riueras que uañan y fecundan á Guipúzcoa y los puertos marítimos que tiene; el Rey sentado en su trono y silla real no dió menos que inbestigar á los escritores en razon de su origen y motiuo que los tres árboles tejos y de aquí fué que Esteuan de Garibay aunque hijo de aquella Prouinzia y tan clásico y erudito escritor discuriendo sobre sus armas en el lugar que queda citado, no se resoluió á opinarlo deteniéndose en la misma duda; otros varios escritores empero el Doctor Gueuara en el tratado que escriuió el año de 1585 de la fundazión y antigüedad de España y conseruazión de la nobleza de Cantabria el que dedicó al Comisario general Juan Perez de Elizalde, folio 16, afirma que haviendo echo prisionero á uno de los señores Reyes de Nauarra, cuyo nombre no escriue, uno de los de Aragón, los naturales de Guipúzcoa, como confederados y agregados á la Corona de Nauarra desde el reynado del Rey D. Ignigo Arista solicitaron con tanto empeño la liuertad de su Rey, que desestimando el manifesto riesgo de disputarla con el victorioso ejército aragonés, se mezclaron con el tan alentados que consiguieron su liuerazión. Esta noticia, aunque tan poco indiuidual la estimó y reciuió de forma el Doctor Pedro de Salazar y Mendoza en el tratado que sea dicho escriuió de las Prouincias de Guipúzcoa y Bizcaya que como escriue en el capítulo 26 y folio 97 la reciuió de un erudito y muy curioso Rey de Armas, aunque no le nombra y contesta lo mis-

mo: y lo que no se puede dudar es, que es muy eleuada y grande la representación que haze en el escudo de armas de la Prouincia de Guipúzcoa el Rey sentado y puesto en su trono y silla real y con la espada en la mano, y que tubo este semejante y tan gran motivo y que á este sentimiento condescendió la misma Prouinzia posponiendo sus antiguas y primitiuas Armas que fueron los tres árboles tejos y colocándolos en tan inferior lugar en su escudo que los dejó el menor, poniendo en el primero al Rey en su trono: las 12 piezas de Artillería es muy sauido que se las conzedió á la Prouincia de Guipúzcoa la Señora Doña Juana por aumento de armas, por que hauiendo cercado un exército francés el año de 1512, la ciudad de Pamplona y no pudiendo presistir en el asedio le atajaron la retirada los guipuzcoanos y y no en dilatado número por estar divertida la maior parte de la jente de guerra de aquella Prouinzia en dos distintas Armadas reales como lo refieren el mismo Don Pedro de Salazar de Mendoza en su tratado de *Guipúzcoa y Bizcaya*, capítulo 13, y el chronista Esteuan de Gariuay en el capítulo 1.º, libro trigésimo de su compendio historial y izieron opósito al exército de Francia entre los lugares de Belate y Elizondo del reyno de Nauarra y presentándole batalla consiguieron la vitoria, despojarle de la artillería que constaua de 12 piezas, y demostración de la fineza de su zelo pasaron á entregarlas al Duque de Alua, Virrey de Nauarra, en la misma ciudad de Pamplona, que el francés asedió para que los instrumentos con que pretendió su daño y menoscauo fuesen medios para su mejor defenssa. El mote y blason que refiere *Fidelissima Bardulia nunquam superata*, tiene tan claro significado como resulta de los historiadores clásicos por quien está bien ponderada la siempre obseruada libertad de aquella prouinzia con las demás que comprehendió la rejion cantábrica contra las inuaciones y combates de quantas naciones intentaron sojuzgar á España sacudiendo de todas el repugnante iugo y por lo singular de la Prouincia de Guipúzcoa basta saber que boluntaria se entrega y agregáronse así á la corona de Nauarra como á la de Castilla.

Y para que conste dí la presente certificación firmada de mi mano y sellada con el sello de mis armas, en Madrid, á 18 de Julio de 1683.=D. Juan de Mendoza.=Rúbrica.»

Y para que la referida Exema. Diputación provincial de Guipúzcoa pueda continuar usando del citado escudo en los parajes de costumbre, damos á su pedimento la presente certificación que firmamos y sellamos con el de nuestras armas en esta muy Heróica villa y corte de Madrid á 14 de Enero de 1896.
=José de Rújula.»

LA MÚSICA RELIGIOSA EN EUSKARIA

Los eminentes músicos y maestros compositores MM. Charles Bordes, director de «Les chanteurs de Saint Gervais»; el célebre organista Guilmant, Vincent d'Indy y el pianista Planté han comenzado una campaña de propagación de la música religiosa en el Mediodía de Francia.

La semana pasada tuvo lugar el concierto sacro en Mont de Marsan; hace pocos días se celebró en la catedral de Dax, y el día de la fiesta de los Santos Reyes tuvo lugar en Pau, en que se oyeron composiciones de Palestrina, J. S. Bach, Vittoria, César Franck, Guy Ropartz, Ch. Wedor, etc.

Después del concierto que se celebró el verano pasado en Bilbao, y del que todos conservan buenos recuerdos, audición que fué el más elocuente testimonio del error en que incurrían los que censuraban al legítimo canto gregoriano, dícese que va á tomarse un acuerdo que servirá de base á su implantación en esta diócesis.

Parece ser que en el Obispado se estudia la impresión de los libros que contengan la música de referencia, para que los seminaristas den principio á la reforma en todo su vigor.

Hemos leído una carta del eminente Planté que, hablando de la música religiosa, dice: «Esa es la música verdaderamente inspirada, grandiosa y solemne.»

EUSKAROS ILUSTRES

IGAYARRE!

2 DE ENERO DE 1890.

Ayer.... es decir, hace siete años, Julián Gayarre acababa de morir.

Por el dolor que todos recibimos, pudo juzgarse el dolor de la patria. Fué universal, intenso, como el de la madre que pierde á sus hijos.

Todos lloramos, porque á todos nos llevaban algo en aquel cuerpo, que fué vida y admiración de la escena lírica.

Por eso «todo Madrid» salió á la calle—y el día era horrible—para verlo pasar; por eso se amontonaron á cientos las coronas sobre el féretro.

Aquella tarde fué inmensamente triste. Tenía el *sello* que imprime uno de esos días que los médicos, en los enfermos, llaman graves; los reyes, en los vaivenes de su corona, supremos; y los amantes, en la hoguera que les devora el corazón, mortales. Días que no pasan, aunque los pasen otros por encima; días que tienen garras de milano, y que, como esas aves, no siempre arrebatan la presa, pero la *marcan* para siempre.

La noche de aquel día, el teatro Real suspendió, en señal de duelo, la función anunciada; y por cierto que el cartel de suspensión, por lo expresivo de su sentido y honroso laconismo, deben conservarlo, como yo lo conservo, todos los admiradores

y amigos del incomparable Julián, del infortunado *Pescador de perlas*.

Así decía:

TEATRO REAL

A V I S O

La empresa del teatro Real, queriendo rendir, en la medida de sus fuerzas, un testimonio de admiración, de respeto y de gratitud inolvidable, á la memoria del inmortal tenor

JULIÁN GAYARRE

une sus sentimientos de profunda pena á los de la nación entera, que llora la pérdida de una gloria del arte y de la patria, y suspende, en señal de duelo, la función anunciada para esta noche.

Madrid, 2 de Enero de 1890.

El 2 de Enero de 1891, al cumplirse el primer aniversario, hizo el Regio coliseo nueva y pública demostración de duelo, con una función de tan solemne carácter como quizá no se recuerde otra en los anales del coliseo que fué, y sigue siéndolo, símbolo de grandeza.

El pensamiento que inspiró la última parte del espectáculo, no pudo ser mejor. La ofrenda, que en medio de religioso silencio, presencié el apiñado concurso, resultó en extremo conmovedora. La misma platea, la misma decoración del último acto de *La Favorita*, el mismo público, el busto del finado, su nombre repetido mil veces, su recuerdo en la memoria de todos.

Allí solo faltó una cosa; solo faltó... Julián. Y hubo un instante, al atacar la orquesta el preludio dulcísimo del *Spirto gentil*, *romanza ¡sin palabras!* aquella noche en que creíase que iba

á aparecer por la primera caja de bastidores, la figura simpática del gran tenor, á la que el hábito blanco prestaba tonos del más acentuado misticismo.

Aquello resultó reproducción exacta de los momentos en que tantas veces el público, en masa, se reconcentraba en sí mismo, y no se oía en la amplia sala el rumor más leve. Gayarre, entonces, con los brazos cruzados sobre el pecho, al pie de la cruz, erguida la cabeza y la mirada en lo infinito, parecía transfigurado, arrancado de este suelo. Y si alguien en tal instante hubiera podido preguntarle, ¿qué piensas? hubiérale respondido sin titubear:

—Estoy preludiando en la lira del sentimiento, el «tono» adecuado para acompañar una idea.... de mi alma.

* * *

Julián Gayarre recorrió, á gran velocidad, la vía fatal que sólo tiene dos «estaciones»: la cuna y el sepulcro; la estación del llanto, sin culpa propia, y la de la paz, sin términos conocidos; paz neutra; incondicional, eterna.

En el *tránsito* consiguió cuanto ambicionar pudiera: la devoción de todos los públicos, el cariño fraternal de sus amigos, la admiración de propios y extraños.

Llegó y venció. Nuestro teatro Real, que tiene fama de ser el más severo y exigente, y que si á tanto no llega, es de cierto palenque alborotado, donde naufragaron reputaciones muy altas, le aclamó como rey de los tenores.

Venció y... murió. Fué una estrella rutilante, pero fugaz, de blancos reflejos, un astro de primera magnitud. Inundó el alma de sus oyentes de plácida delectación, y tuvo en la voz encantos seductores, y en el modo de emitirla un fuerte, singular é inimitable espíritu de atracción.

Que parecía un ruiñeñor de voz purísima, lo han dicho todos.

Pero fué más. Fué... una alondra real, de vuelo tan poderoso, que un día al remontarlo demasiado, no pudo volver á la tierra.

* * *

Desde Madrid al Roncal halló el muerto un camino cubierto de flores.

Yo quiero ofrecer hoy al gran cantante en su séptimo aniversario un nuevo *bouquet* de luto.

Y para formarlo, elijo la siempreviva, la flor «perpetua» que infunde respeto, porque no toma parte en las alegrías de las plantas agrestes, la flor sin aroma que nos dice que no debemos confundir la tristeza con la melancolía; porque la primera está llena de pesares, y la segunda de encantos; la flor del alma, la flor simbólica que San Agustín contemplaba con arrobamiento extático, al exclamar: *Mors viva*.

ENRIQUE SEPÚLVEDA.

ARDOA ETA URA

Ardoari gizonak
bota zion ura,
ez igotzea gatik
zumoa burura;
eta ontaz ardoa
nola baitzan erre,
esan zion urari
jarririk aserre,
¿zein aiz i nere tripan
orrela sartzeko?
¿zein, nik, daukatan malla
goituban jartzeko?
ik ez dek kolorerik
ez ere indarrik,
eta gusto on gozo
nerea ¿non dek ik?
irten ari kanpora
ua emendikan,

ez diat nik zañetan
ire bearrikan;
neronek diat iñork
ez ainbeste indar,
gizonik gogorrena
jartzen diat dar-dar;
nik diat jartzen triste
daguana kantari,
errena nerekin dek
gertatzen dantzari;
ni eratez aspertzen
ez dek bein gizona,
orretan ezagun dek
naizela chit ona;
eta izanikan i
berriz orren utsa,
¿uste dek bietala
nik ire laguntza?

eta oek aitzeaz
 sentiturik lotsa,
 negarrez gelditu zan
 uraren biotza.
 Bañan allegatu zan
 denbora berriya,
 zeñen sentitu zuten
 lurrak egarriya,
 eta ikusi ziran
 mastiyak auldutzen,
 zañetan zekaizkiten
 indarrak galdutzen,
 eta penaturikan
 erreguz, zerura,
 jarri ziran guziyak
 emateko ura;
 bada ez jaikitzekez
 denbora urrean,
 choil igartuta denak
 zirala lurrean;
 bañan erregu ayek

ez aiturik goyak,
 etziran lertzen ura
 zeukaten odoiya;
 eta artaz pozturik
 biotz urarena,
 esan zuen ni ere
 naiz Jainkoarena,
 kontatu banau ere
 ardoak ni utszat,
 ardogayak artuko
 ninduke beretzat.

.
 Jaunak egiñak gera
 aundi chikik denak,
 bear degunak lagun
 izan besterenak;
 mundu ontan guziok
 gerade errenak,
 eta gorde ditzagun
 falta elkarrenak.

ASTOA

Nekerik gabe bizi
 zalarikan lasa,
 janaz noiz nai artoa
 eta noiz nai aza,
 buruba zibelako
 oso kalabaza
 ara zer pensamentu
 oi zituben pasa.

Esaten zuben: ongi
 naizelarik bizi,
 beti naiz serbitzari
 iñoiz ez nagusi;
 alaz ere astoa
 izate ta guzi,
 nai nuke nere mende
 beste nik ikusi.

Ondoege izatez
bizi zan finduba,
aundi naiez buruba
zeukan arinduba,
ala beragatikan
biotza minduba,
falta zitzaiolako
nori aginduba.

Arre esan ta nola
joan bear baitzuben,
eta gelditu *iso*
entzuten bazuben,
eta nori agindu
nola ezpaitzuben,
pena ura barrenen
sentitutzen zuben.

Ontan bein eguzki chit
ederra zegoala,
ikusi zuben bere
errañu itzala,
eta nabaiturikan
mugitzen baitzala,
iruritu zitzaion
asto beltz bat zala.

Arre esan ta zion
berari segitzen,
iso esanik biyak
baiziran gelditzen;
eta nola zan berdin
berekin ibiltzen,
esan zuben, ziola
ongi obeditzen.

Ontan oso pozturik
arkitutzen zala,
mendeko artaz baizik
oroitzen etzala,
eguzkia gorde ta
gorderik itzala,
sinistu zuben bere
laguna ill zala.

.
Astoak zentzurikan
etzuben buruan,
eta engañatu zan
bere errañuan;
gu ere asko gera
astuen moduan,
engañuz ornituak
gaudenak munduan.

RAMON ARTOLA.



LEO DE SILKA

EN LA SOCIEDAD DE BELLAS ARTES

Una de las preocupaciones de Leo de Silka, es de si puede cansar ó producir aburrimiento un concierto de piano solo. Tiene razón nuestro gran pianista: un concierto de piano solo cansa, aburre, martiriza, no hay humana paciencia que le aguante.

Pero cuando no se trata de un piano y de un tocador de piano; cuando además de piano hay un Leo de Silka, y un arte como el suyo, y un programa como el que el 31 de Diciembre último nos brindó, el concierto de piano solo, embelesa, entusiasma y hace desear que no se acabe nunca y que todo parezca poco, como pareció al auditorio devoto como pocas veces, distinguido como siempre y más que nunca numeroso.

Los unánimes y atronadores aplausos que oyó se lo habrán demostrado así á Leo de Silka.

Tan cierto es esto, tan sincero y unánime fué el entusiasmo que despertó en el auditorio, que nosotros nos vamos á permitir hacer una indicación á nuestro distinguido amigo.

Nuestra? No; de todos los que con nosotros le admiran; de todos los que, efectivamente, se aburren con un concierto de piano solo, cuando el pianista no es un Leo de Silka.

Prepare—y perdónenos el egoismo—otro concierto de piano solo; pero á fin de que todo sea solo, que el programa sea también de un maestro solo.

Tenemos la pretensión de haber dicho antes que nadie, que el maestro que más encaja en el temperamento artístico de Leo de Silka es Chopin, al cual también él rinde verdadero culto.

Sea Chopin el maestro solo del programa, y poniendo, en él, por ejemplo, la sonata en si menor y otras de las muchas obras del gran maestro, tenga la seguridad Leo de Silka de que proporcionará á sus admiradores un rato tan bueno ó mejor que el que nos dió la noche pasada y le agradecemos con toda el alma.

Los aplausos que obtuvo deben haber desvanecido por completo sus preocupaciones.

El triunfo fué avasallador.

* * *

En la primera parte tocó de manera inimitable el *Carnaval de Viena* de Schuman, cuya severidad clásica, no obstante decirse del título de la obra, halló en Leo de Silka una pureza de dicción y un colorido que en muy pocas manos puede obtener.

Los cuatro tiempos fueron aplaudidísimos.

La Partida es una canción española, de luz meridional y de jo árabe, transcrita maravillosamente para piano por del Valle, el maestro venerado por Leo de Silka, cuyos arreglos y transcripciones toca con verdadero cariño.

La canción melancólica y voluptuosa como trova oriental, se inicia sencillamente para cubrirse, después de una brillantísima cadencia, con flores y gorjeos.

La mano izquierda hace labor imponderable manteniendo siempre palpitante la tierna canción, mientras la derecha teje guirnaldas de flores y simula nube de alborozados ruseñores.

La soberbia composición produjo imponderable entusiasmo y Leo tuvo que repetirla.

La «Kermesse» del Fausto llevado al piano por pianista de los vuelos de Saint-Saens, conviértese en filigranada labor de oro sobre la cual hace resaltar Leo de Silka el brillo de su arte y el poder de la magia de sus dedos.

La ovación fué grande, y á ella correspondió nuestro artista tocando un precioso vals de Pierenet.

* * *

En la segunda parte tocó la sonata, casi fantasía, de Beethoven, cuyo elegiaco adagio obtuvo de Leo una interpretación maestra, testimonio elocuente, si otros no existiesen, de que tanto como saber tocar, sabe sentir y hacer sentir.

Los tres caprichos de Rubinstein, Listz y Thalberg que tocó después, valiéronle otras tantas ovaciones atronadoras y merecidas.


Después Leo de Silka se nos mostró como compositor con su *Charmangarria*, algo así como lo que hacían algunos grandes maestros en los conciertos ante la corte inglesa, en los cuales habían de incluir, adornándole, por supuesto, el *god save the queen* ó *king*, que para el caso es igual.

Leo de Silka ha buscado el modo de halagar á su soberano, que es el auditorio, tomando un canto popular bascongado y adornándole con variaciones tan brillantes y prodigiosas, que solo en sus manos pueden hallar limpia y exacta ejecución.

Los aplausos atronadores se renovaron, y Leo, incansable y complaciente, como siempre, tocó las seguidillas del *Barberillo de Lavapiés* y el trémolo de Gottschalk.

De los triunfos de Leo fuerza es decir siempre lo mismo. Llegan al delirio; pero todo se lo merece. Llegan á lo inverosímil, pero á lo inverosímil llega también su prodigiosa y soberana manera de tocar.

ANGEL M.^a CASTELL.





J. B. ELIZAMBURU

ELIZAMBURU

SEMBLANZA POÉTICA

Pocos años hace que murió en su patria, en el encantador país basco-francés, el inolvidable Elizamburu, uno de los más tiernos é inspirados poetas que ha producido el idioma euskaro.

Bajo cualquier punto de vista que miremos sus producciones, resultarán siempre delicadas y bellísimas.

Tiene además Elizamburu la ventaja de que sus sentimientos é imágenes, que tanto nos embelesan, los ha expresado en ese decir armonioso, cuyo secreto, si así puede llamarse, poseen nuestros hermanos los basco-franceses, en ese *no sé qué* que encierra el bascuence de los pueblos de Ascain, Espelette, Urrugne, etc.

Elizamburu no ha cantado ninguna epopeya; no ha dedicado sus cantos á tal ó cual pasaje histórico; pero en cambio nos ha cantado y contado, maravillosamente, su casa y su valle natal, presentándonos en filigrana á la prenda de sus amores, á sus hijos, todo ello con sencillez y pureza; pureza y sencillez como las de la violeta que yace sólo y olvidada entre matorrales y malezas silvestres.

La composición que Elizamburu titula *María* es una joya de esas que más que por el oro que contiene, se aprecia por la finísima y artística labor de que su autor ha sabido exornarla.

La más popular de sus poesías es *Nere etchea*, primorosa, de profundo amor á su tierra, al culto de la familia y de los placeres del hogar.

Nere etchea es un idilio comparable á las obras de los más grandes poetas; composición lindísima, no sólo por su fondo, sino también por su forma, por su lenguaje y su correcta versificación, adaptada á uno de tantos característicos cantos euskaros.

Por más que hace años dimos á conocer esta poesía en las páginas de la EUSKAL-ERRIA, no podemos dejar de reproducir su primera estrofa:

*¿Ikusten duzu goizean,
argia asten denean,
mendito baten gainean
etche tikito aitzin churi bat
lau aitz andiren artean,
iturrito bat aldean,
chakur churi bat atean?
an bizi naiz ni bakean.*

Elizamburu nació el año 1829 en Sara. Fué en 1858 oficial, y capitán de granaderos de la guardia imperial en 1870. Retirado más tarde de la vida militar, siguió viviendo en su amado país basco, en el que le sorprendió la muerte pocos años ha.

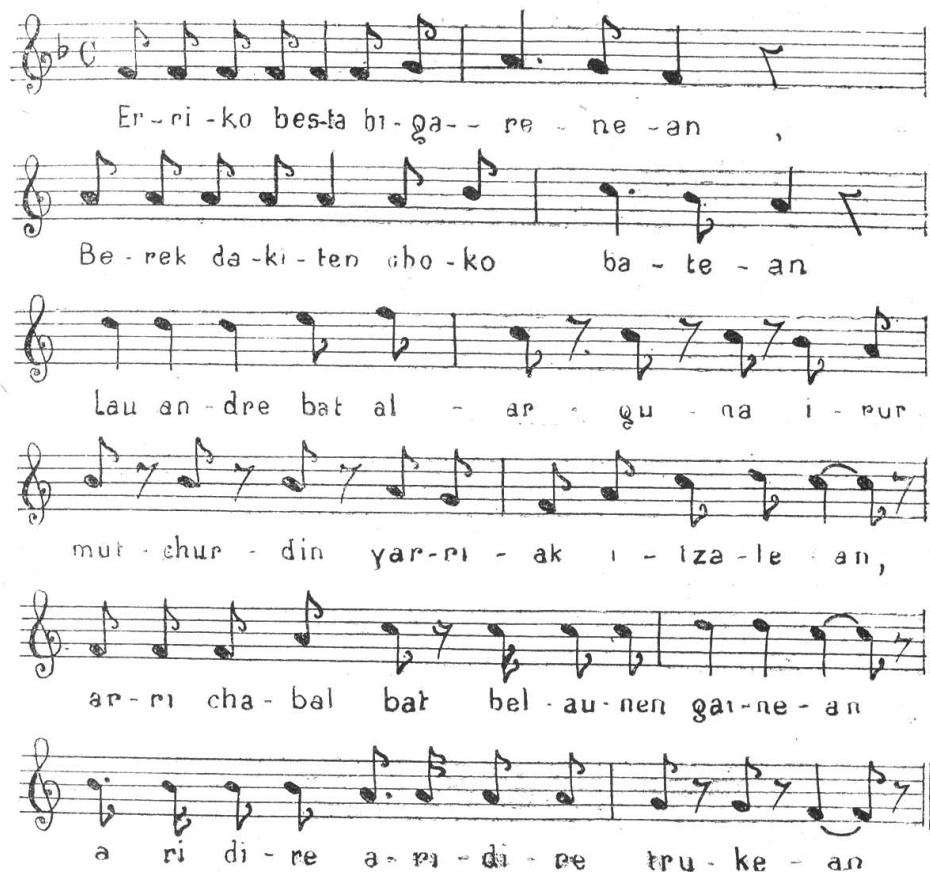
Al publicar hoy su retrato, no hacemos más que rendir justo tributo al que fué gloria indiscutible de las letras euskaras.

La composición adjunta de Elizamburu, tan jocosa como original, refleja el espíritu de observación de que se hallaba dotado el poeta.

El entusiasta bascófilo Dr. Guilbeau, de San Juan de Luz, ha tenido la amabilidad de proporcionárnosla, acompañada de la música á que se halla ajustada:

LAU ANDREN BESTA

(AMEX BAT)



Er-ri-ko bes-ta bi-ga-re-ne-an ,
 Be-rek da-ki-ten cho-ko ba-te-an
 Lau an-dre bat al-ar-gu-na i-pur
 mut-chor-din yar-ri-ak i-za-le-an,
 ar-ri cha-bal bat bel-au-nen gai-ne-an
 a-ri di-re a-ri-di-re tru-ke-an

Zer duten nuke nik yakin nai
 Pitcherrarekin bertze yaun ori;
 Zorroa du biribila, moko mearra tente chutik egoki
 Chaato bat ez ote den nago ni
 Anpatua, anpatua ederki.

Jesus! oraino zer dut ikusten?
 Zer egal-pean dute gordetzen?
 Egoitza gocho ortarik, alto burua, chaatoaz trufatzen,
 Biotzez azkarragoa zeren zen
 Kuiatchoa, kuiatchoa ari zen.

Besta delakotz egun errian,
Apaindu dire andi andian
Ederki gaztean gisa panpinatuak, ez patchada fikian,
Biotz onez partidaren erdian,
Irriz daude, irriz daude lorian.

Andik chimiko, emendik irri,
Aurak bezala yostetan ari;
Artean amodiozko begi kolpe bat egalpean den ari...
Itz bat erran gogo diot sarri,
Berrira, berrira kuiari.

Gezurrik gabe guazen Maria,
Eman yokoan ezti ezti;
Urbil-zan untzi beltz ori detzagun edan trago bat edo bia;
Biotza dinat epeltzen asia....
Aurak, zuen, aurak, zuen grazia!

Zaagiaren seme zoria,
Nunduk achtiko zorro lodia?
Gaizoa, leen birundan churgatu dautek odolaren erdia!
Orai or ago zimur arpegia,
Kokoriko, kokoriko yarria!...

Seira truk dire zazpietarik
Tantoz orobat bi aldetarik
Errori da chaatoa mokoz ipurdi, naski odol usturik?
Kuiatchoa antche dago etzinik,
Azken atsa, azken atsa emanik!

Naiz zarokan azken eskua,
Mariak zuen asi azken gudua:
Truk! yo zan! Mariak chango, Katichak chaldun, Marichumek
Marimartin, choratu zain burua? [irua!
Lauarekin iruaren keinua!

Ago, Maria, otoi, ichilik,
Ez dun ikusi nere keinurik!

Tinfa batedan orduko begiak *nir-nir*, zer ez dun aalkerik?
Edan nezaken azkarren ortarik
Gatilua, gatilua beterik!

Bazakinagu, tresna makurra,
Ez dunala ik axa laburra;
Ez dun ez, dion bezala, orma churgatuz biribildu muturra
Ez eta, naski, gorritu sudurra
Milikatuz, milikatuz elurra!...

Apo mutchurdin moko bipila,
Zeren ondoan ote abila?
Atz badun anken egian, ikusi dun zenbat naizen abila;
Chuur badun ago, neska chirchila,
Ichil, ichil, ichil, ichil, ichila!

Kartak utzirik eta tantoak,
Antche zituzten gero saltoak;
Bakarrik iruen kontra zer eginen du Marimartin gaizoak?
Naiz izan azkar zango besoak,
Artu ditu, artu ditu paloak!

Besta bigarren egun berean,
Lau gatu zaar, anyelusean,
Bat mainguz, irur saltoka sorginak puies
 Zoatzila bidean,
 Ikusi ditut nik amex batean,
 Akelarre, akelarre gainean!...



APUNTES NECROLÓGICOS

EL R. P. JOSÉ IGNACIO DE ARANA, S. J.

Según noticias que recibimos de Oña, el 19 del próximo pasado Diciembre falleció en la paz del Señor, en aquella Santa Casa, el insigne bascófilo, ilustre colaborador y respetado y querido amigo nuestro, R. P. José Ignacio de Arana, de la ínclita Compañía de Jesús.

Era natural de Azcoitia, donde nació el 26 de Mayo de 1838. Entró muy joven en la Compañía, y sus Superiores, amantes de la tradición y conocedores de sus aptitudes, dejáronle que cultivara la lengua euskara, en la que era verdadero maestro, como lo prueban los muchos premios que obtuvo en certámenes y juegos florales.

Hace más de cinco años vivía retirado en Oña, dedicado á sus escritos de diferentes clases, y sobre todo al ejercicio de la virtud, edificando á todos por su sencillez y caridad. No podía conocerse al P. Arana sin ser su amigo.

Un ataque cerebral le ha conducido al sepulcro, después de recibidos los Santos Sacramentos.

¡Descanse en paz!

* * *

D. FRANCISCO DE ZABÁLBURU

La aguda dolencia que aquejaba en Madrid á nuestro ilustre paisano, el acaudalado senador vitalicio D. Francisco de Zabálaburu y Basabe, tuvo el sábado 2 del corriente y sus cinco horas de la tarde el fatal desenlace que se temía.

El caballero que ha pasado á mejor vida en la Corte, profesaba entrañable amor á este su país, cuya historia conocía como pocos; y si bien no llegó á ocupar puesto ninguno en la administración de Bizcaya, no fué ciertamente porque careciera de dotes y de méritos, sino porque su natural sencillo y modestísimo le tenía alejado de todo lo que manifestara exhibición y ostentaciones, y gustaba más del retiro y del retraimiento para consagrarse al estudio de las letras, á las que profesaba cariño y por las cuales revelaba veneración y culto.

Sus íntimos apreciaban, sin embargo, en D. Francisco lo mucho que valía y lo mucho que sabía, y por ellos fué él quien representó á Bizcaya en unas conferencias que se celebraron en Vitoria hácia el año 1867 para dar á la estampa el tomo 8.º de la obra que, sobre historia de la legislación, escribieron los señores Marichalar y Manrique.

A pesar de sus gustos al retiro y al estudio, el finado don Francisco de Zabálburu, compelido por sus amigos de Murcia, obtuvo diferentes veces la representación del distrito de Mula en el Congreso, y la de la provincia en el Senado, hasta que D. Antonio Cánovas, hace poco más de un año, sin él solicitarlo, le confirió el nombramiento de Senador vitalicio.

Católico ferviente y práctico, el Sr. Zabálburu y Basabe supo en vida hacer grandes limosnas, y á él se debe también principalmente el que Bilbao cuente con la quinta parroquia, en cuya cripta ha recibido cristiana sepultura el cadáver, que fué trasladado por la línea del Norte, acompañado de algunos individuos de la distinguida familia del ilustre finado.

Desde la estación, una de cuyas salas de descanso había sido convertida en capilla ardiente, fué conducido el cadáver hasta la quinta parroquia con numeroso y distinguido acompañamiento, en el que figuraba cuanto de notable encierra Bilbao. Fué una manifestación imponente.

Presidieron el duelo los señores Castañares, Mazarredo, Maestre y Basabe (D. Adolfo).

El señor gobernador militar envió á su ayudante señor Saldaña.

También asistieron todos los diputados á Córtes que residen en Bilbao.

Deja D. Francisco como sucesora y heredera de su cuantiosa fortuna á su hija única, habida en su matrimonio con la hoy viuda, la virtuosa y distinguida señora D.^a Pilar de Mazarredo y Tamarit, descendiente también de ilustre familia de este noble solar bizcaino.

Tanto á la viuda como á su hija y á toda su respetable familia acompañamos en el dolor que sienten en estos momentos por pérdida tan irreparable, y unimos nuestras oraciones á las suyas para que Dios acoja en su seno el alma del finado prócer bascongado.

EL TEATRO EUSKARO EN BILBAO

Eguzkia nora...

La Sociedad «Euskaldun biltokia» inauguró su constitución en la noche del 20 de Diciembre último con la representación de la zarzuela bilingüe escrita por D. Resurrección María de Azkue.

La función comenzó á las seis, antes de cuya hora se hallaba lleno el espacioso salón de la Sociedad.

La orquesta, dirigida por el Sr. Valle, ejecutó una preciosa sinfonía inspirada en la música bascongada. Durante la representación se cantaron otras composiciones que por su originalidad y buen gusto llamaron la atención del escogido público, el que tributó tantas ovaciones cuantas partes musicales se ejecutaron y cantaron.

La interpretación de la obra, en la que abunda la nota patriótica, fué excelente sobre toda ponderación. Terminada la representación, el numeroso público aplaudió muchísimo la obra.

Nuestra más cordial enhorabuena al ilustre bascófilo señor Azkue y á los jóvenes que tomaron parte en el desempeño de tan excelente producción.

LE SIEGE DE SAINT-SÉBASTIEN

1 8 1 3

CHAPITRE I^{er}

PRELIMINAIRES

Un plan de Saint-Sébastien en 1813.—La ville avant le siège.—Sa situation.—Coup d'œil historique.—Faiblesse des fortifications.—L'enceinte.—Le pont de terre.—Les rues.—Les édifices.—Dénouement de la place au moment de la retraite de l'armée française.—Le roi Joseph envoie le général Rey avec la garnison de Burgos.—Le général renvoie les bouches inutiles.—Lettre du général Foy.—Il visite Saint-Sébastien.—Arrivée des troupes alliées.—Première attaque.

Trois grandes actions de guerre ont terminé les campagnes mémorables des armées Françaises en Espagne. Les sièges de St-Sébastien, de Pampelune et le blocus de Bayonne, couronnèrent, d'une manière triomphante, les hauts faits de nos soldats et firent voir aux alliés combien ils étaient encore redoutables, quoique leurs généraux se fussent montrés si au-dessous d'eux-mêmes pendant les dernières années de l'épopée impériale.

La ville de St-Sébastien qui a péri toute entière à la suite d'un siège fameux dans l'histoire, a eu son aspect tellement changé depuis cette époque, qu'il nous paraît nécessaire de la décrire avec quelque détail, au moment même où elle fut attaquée par les armées alliées.

Un coup de œil jeté sur un plan daté de 1813, et publié il y

a peu de temps, nous fait bientôt comprendre que la ville de St-Sébastien a occupé de tout temps la même situation topographique, sauf cette extraordinaire augmentation et cette élégance moderne qui en font la plus jolie ville du golfe Cantabrique. Les rues n'avaient peut-être pas la même régularité qu'après l'incendie et la reconstruction, mais leur nombre et leurs noms étaient les mêmes qu'après la reconstruction et subsistèrent jusqu'en 1863.

La ville était bâtie au pied du mont Urgull, sur une presqu'île, formée d'un côté par la mer du golfe et de l'autre par l'embouchure de la petite rivière de l'Urumea. La baie fermée à l'ouest par le mont Igueldo, avait douze cents mètres environ d'ouverture, et des bâtiments de commerce pouvaient y mouiller, ainsi que des navires de guerre de petites dimensions. La passe était défendue par l'île de Sainte-Claire qui commandait avantageusement l'entrée du port.

Saint-Sébastien considérée comme place de guerre avait toujours joué un rôle important dans l'histoire militaire du pays. Don Sancho le Fort avait construit, au XII^e siècle, une forteresse sur le mont Urgull, encore aujourd'hui appelée château de la Mota; les rois Alonso VIII et XI, Ferdinand IV, Henri II et III, Jean I^{er} et Jean II, et surtout les rois Catholiques attachaient à sa conservation, et ne cessèrent d'augmenter et d'améliorer sa situation.

En 1813, sa fortification était de celles que l'on nommait irrégulière, c'est-à-dire qu'on y trouvait un mélange et des vestiges de tous les siècles antérieurs. Le front du midi était protégé par la grande muraille royale de 32 pieds d'épaisseur, et d'une grande hauteur, couverte par des fossés que l'on disait être d'un abord très difficile. La majeure partie de cette fortification avait été élevée sur les plans du grand ingénieur espagnol Pedro Navarro, c'est-à-dire de 1516 à 1542. Les officiers français du génie qui furent chargés de la mettre en état de défense, n'en furent pas aussi contents.

A marée haute, disent-ils, la ville baignée sur ses flancs, n'est accessible que par l'isthme, où elle est couverte par un front bastionné d'un grand relief, renforcé au centre par un bastion casematé ou cavalier, et flanqué par des demi-bastions placés à

chaque extrémité. Un ouvrage à cornes régulier était devant ce front et le couvrait complètement. Malheureusement la plus grande portée donnée à l'artillerie, faisait que ces ouvrages étaient plongés et vus de toutes les hauteurs environnantes. Le reste de l'enceinte était formé d'un mur fort élevé de huit pieds d'épaisseur, couronné d'un chemin de ronde avec un petit mur d'appui. Sur le front de l'est, dit de la Zurriola, cette muraille était vue entièrement des pentes des monts Ulia et des dunes qui s'étendaient sur la rive droite de l'Urumea. « Elle n'est flanquée dans cette partie que par le petit bastion Saint-Telmo, et par les deux mauvaises tours de los Hornos et l'Amezqueta. Une mer profonde et les escarpements du mont Urgull achèvent de couvrir la ville du côté du Nord. Le château de la Mota, qui sert de réduit à la ville, s'élève au sommet du mont Urgull, à cent trente mètres au-dessus du niveau de la mer; on y arrive par les rampes de Saint-Telmo et de Santa-María. Ce château consiste seulement en un donjon fort étroit, ayant à sa droite la batterie de la Reine, et à sa gauche celle du Mirador, toutes deux formant, sur la crête de la montagne, une ligne de défense du côté de la ville. En raison de leur grand commandement, ces ouvrages peuvent battre par dessus la ville tout le terrain de la presqu'île. D'autres batteries se trouvent encore ça et là sur la pente de la montagne pour la défense de la rade et du port. »

Les rues qui se coupaient presque toutes à angle droit étaient au nombre de vingt-une, parmi lesquelles nous citerons les rues Santa-María, San-Vicente, Puyuelo, Pozo, del Cuartel, Mayor, San-Jerónimo, etc. Les places principales étaient les places Neuve et Vieille.

Comme édifices on pouvait remarquer l'église paroissiale de Santa-María qui, datant de 1014, fut brûlée en 1278 et réédifiée de 1743 à 1764, et l'église de San Vicente. Le splendide couvent de Saint-Telmo, fondé par Alphonse de Idiaquez, près du château et le couvent de Sainte Thérèse. Hors des murailles on voyait l'église de Saint-Sébastien, le couvent des religieuses de Santo-Domingo et le monastère de San-Bartolomé qui devait tenir une si grande place dans l'histoire du siège. Comme édifices civils,

(1) Appartenant à ma collection.

nous citerons la Casa Consistorial ou Hôtel-de-Ville, qui avait été construit sous Philippe V et sur les plans du célèbre ingénieur Hércules Torrelli, des hôpitaux, des halles, des marchés publics, qui allaient être bientôt réduits en cendres.

La ville de Saint-Sébastien, au moment de la retraite de l'armée française, se trouvait dans le plus complet dénuement, presque toute son artillerie en avait été enlevée et avait servi aux sièges de Ciudad-Rodrigo et d'Alméida, ou bien à l'armement de Santoña et de Castro-Urdiales. Deux jours seulement avant la bataille de Vitoria, c'est-à-dire le 19 juin, le roi Joseph, comprenant quelle était l'importance de cette place, située sur les derrières de l'armée, y avait envoyé le général Rey avec la garnison de Burgos et quelques soldats blessés ou fatigués. Saint-Sébastien était remplie de réfugiés espagnols fuyant la fureur de leurs compatriotes, et parmi lesquels on pouvait remarquer quelques ministres et la plupart des officiers du roi Joseph. Leur nombre en était si grand, que la population de la ville, qui était ordinairement de huit mille quatre cents habitants, s'en trouva tout à coup doublée. Le général Rey fut effrayé par cette quantité de bouches inutiles. Il se décida à les renvoyer de la place dont ils n'allaient pas tarder à dévorer les maigres ressources, et une lettre du général Foy, qui lui parvint le 26 à une heure du matin, le confirma dans sa résolution. Ce dernier s'exprimait ainsi :

«Général, je ne puis espérer de conserver longtemps ma position; je me bats depuis trois jours contre des forces trop supérieures, ayant devant moi le général Graham avec trois divisions anglaises, deux divisions espagnoles et une brigade portugaise. Je pense opérer ce matin ou dans la journée ma retraite sur Ernani, où je ne tiendrai pas. Votre place va donc être livrée à ses propres ressources; prenez vos mesures en conséquence.»

M. E. DUCÉRÉ.

(A suivre)



ALKARTASUNA

Batzaldia

Alkartasuna deritson batzokian sortu erne ta eraginoko Batzaldi au, etsean bertan, Urtarrillan 24^{an} arratsaldeko lau ta erdietan, euskera oraingo gizaldi barri onetan obeto ta errazago zabaldu daikan, 15 urtetik beerako mutillentzat euskerazko asterketa bi egongo dira, gero aitatuko direan sari ta pozgarriakaz.

LENENGO ASTERKETEA irakurtekoa izango da. Orretarako bitariko paperak irakurriko dabez: izkirakinde zaar nastekoduna bata, ta bestea izkirakinde barriaz egindakoa. *Peru Abarka ta Euskalzaletan* lenengo geia izango dira asterketea arretan agertuko direan irakurkizunak.

Lenengo saria: 50 laurleko ta bitezar bat.

Bigarrena: 25 laurleko ta bitezar bat.

Pozgarritzat beste bi emongo dira.

BIGARREN ASTERKETEA: berbazkoa izango da. Batzaldi orren buru egitean direanak mutillari berba eragingo dautze. Sariak eta pozgarriak lenengo asterketakoa lakošeak izango dira.

Erregututen jake mutillaren gurasoai esan daiela artuko badabe lekua asterkete onetan.

Batzokiko etsea da: *Bidebarrieta*, 3, *Bilbon*.

Noticias bibliográficas y literarias

EUSKALZALE

Bajo la dirección de nuestro querido amigo y colaborador el sabio euskarófilo y Dr. D. Resurrección M.^a de Azkue ha comenzado á publicarse en Bilbao una revista semanal con el título que va á la cabeza. La revista tiene por objeto el cultivo de la lengua euskara en su pureza, sin mezcla de palabras extranjeras. Los números 1 y 2 que hemos recibido contienen amena lectura que interesa á los habitantes de las bascongadas, y no vacilamos en recomendársela á nuestros lectores.

Dada la utilidad, economía y esmerada impresión del periódico, creemos tendrá aceptación.

Deseamos al nuevo colega, con el que establecemos gustosos el cambio, largos años de vida y una campaña provechosa.

DISTINCIÓN MERECEIDA

El ilustre colegio de Farmacéuticos de Barcelona, en sesión del 31 de Diciembre próximo pasado, acordó conceder un premio al folleto presentado por el doctor D. Manuel Fernández Casadevante, ayudante del Laboratorio químico Municipal de esta ciudad, sobre el tema «La práctica del anáslis químico de las orinas», para el concurso de premios abierto por dicha corporación oficial en el finado año.

Damos por tal distinción la más cumplida enhorabuena al Sr. Fernández Casadevante, querido amigo y colaborador nuestro.

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

DE SAN SEBASTIAN.

MOVIMIENTO HABIDO DURANTE EL CUARTO TRIMESTRE DE 1896.

Número de lectores que han concurrido á la Biblioteca.	715
» de obras que se han servido.	729

Clasificación por materias de las obras servidas.

Agricultura	5
Bellas Artes	21
Ciencias físicas y exactas	30
Ciencias médico-quirúrgicas.	12
Ciencias sagradas y filosóficas.	50
Derecho	3
Geografía—Viajes.	19
Historia natural.	29
Historia universal.	7
Industria, artes y oficios.	30
Legislación	13
Lingüística.	18
Literatura española.	136
Literatura general	102
Sección bascongada.	89
Sección enciclopédica	165
Total general	729

(1) Rogamos á nuestros estimados colegas locales se sirvan dar cuenta, en sus columnas, del movimiento habido en este centro de instrucción y recreo.

Clasificación de las mismas por idiomas.

En castellano.	547
En bascuence.	8
En francés	85
En italiano	3
En inglés.	2
En griego.	9
En alemán	11
En latín	5
Distintos diccionarios	59
Total general.	729

* * *

AUMENTO QUE HA TENIDO LA BIBLIOTECA EN EL 2.º SEMESTRE DE 1896.

Donativos particulares.

«Memoria relativa al estado de la industria siderúrgica en España». (De su autor D. Pablo de Alzola.)

«El Liberalismo y los Fueros bascongados», por D. Liborio de Ramery. (De la Junta regional del partido integrista.)

«Colección de los decretos y órdenes que han expedido las Cortes extraordinarias desde su instalación en Septiembre de 1810 hasta 1822.» (De D. Pedro de Larraza.)

«Historia del reino de Argel», por Lavgiei.—«Psycomaquia de Mario Aurelio Prudencio», por Félix Cano.—«Demostraciones de las eficaces virtudes nuevamente descubiertas en las raíces de dos plantas de Nueva-España», por Balmis.—«Tratado de fortificación», por Muller.—«Vida del Conde Buffon.» (Del Sr. Ros.)

La Biblioteca pública municipal, situada en la planta baja del Instituto, se halla abierta al público todos los días no festivos, de 10 á 12 por la mañana, y de 4 á 8 por la tarde.



Antigua colonización del Nuevo Mundo

Si la administración colonial española tiene innegables defectos, han solido abultarse de tal modo por los cubanos y los extranjeros, que la mayoría de los libros y folletos dedicados á la materia, están plagados de errores y de falsedades.

Acrecentando rápidamente el vigor del reino desde la unión de las coronas de Castilla y de Aragón, lanzáronse los españoles á la gigantesca empresa de la conquista del Nuevo Mundo; prodigio realizado con tal fortuna, que no tuvo parangón en la historia desde el apogeo del imperio romano. Pero nuestra pujanza y encumbramiento nos creó muchos émulos y detractores, dedi-

cándose las principales naciones europeas á minar nuestro dominio, ora con la práctica de la piratería que, segun reconoce con imparcialidad el profesor de Oxford Mr. Thorold Rogers, practicaron varios de los más conspicuos hijos de Albion secundados en oficio tan lucrativo por otros pueblos, ó bien provocándonos guerras incesantes. Mr. Hanotaux afirma en su reciente historia que el cardenal Richelieu consagró su vida á afianzar la autoridad del rey de Francia, y á preparar «la ruina de la causa de España», y puede juzgarse por tan expresivo programa y el encono derivado de las guerras religiosas, de la pasión y ensañamiento dedicado á zaherir la obra colonizadora española de sus tiempos prósperos, y una vez acentuada la decadencia, del desdén de los ensalzados para juzgar con imparcialidad á los preteridos de la fortuna.

Dicho se está que el Código de Indias se inspiró en elevadísimos sentimientos de consideración y de amor hacia los indios, lo cual no ha sido óbice para que al país guiado en su empresa del Nuevo Mundo por su espíritu esencialmente cristiano é impregnado de idealismo místico, se le haya acusado de bárbaro y sanguinario por los filántropos anglosajones, que han exterminado con la mayor sangre fría á los aborígenes de los climas templados, en donde era fácil la aclimatación de las razas europeas. Los esplendores del brillante progreso y rápido acrecentamiento de Nueva York, Chicago, Melburne y Sydney ofrecen el lúgubre contraste con las inhumanas medidas dictadas por las naciones más poseídas de su moral austera y de su misión civilizadora, porque en las márgenes del Arkansas y del Mississipi, y en las fértiles llanuras de Victoria, los «spuatiers» han tenido carta blanca para destruir á los naturales ó expulsarlos á los desiertos, arrebatándoles sus seculares dominios.

Nada más elocuente para probar la diferencia de los procedimientos empleados por ambas colonizaciones, que la comparación del último censo de Méjico con el de los Estados Unidos. En el reino conquistado, gracias á las legendarias proezas de Hernán Cortés, arroja el recuento de la población 4,60 millones de habitantes de raza indígena, 5,1 de mestizos y 2,30 de blancos, con un total de 12 millones de almas; y según el de 1892, contaba la República americana del Norte 62,60 millones,

entre los cuales el número de indios llegaba á la insignificante cifra de 58.806 ó «sea menos de uno por mil» y aun agregando las «Reservations Indians» de los desiertos de Oregon, Montaña y Dakota, siempre amenazadas de aniquilamiento, resulta casi nula la proporción de sobrevivientes bajo el amparo tutelar del gobierno yankee.

Paralelo entre las diversas islas del archipiélago antillano

Y hecha esta demostración tan contundente en pró de los sentimientos humanitarios de los españoles, comparemos el estado de nuestras Antillas con las independientes y las colonizadas por ingleses, franceses y dinamarqueses. A juzgar por el lenguaje de los filibusteros cubanos y de sus secuaces, más ó ménos inconscientes, en la obra difamadora contra la Metrópoli, la opresión y tiranía han acabado con la paciencia de los isleños, siendo así que nuestras leyes han sido bastante blandas é imprevisoras para permitir la tranquila y pacífica predicación del separatismo, tanto de palabra como en la prensa habanera.

El grito de «¡Viva Cuba libre!» indica que se trata de implantar una república á imagen y semejanza de las vecinas de Santo Domingo y Haiti. Cuenta la primera para sus funciones legislativas con un «Congreso Nacional» compuesto de 22 diputados, y la Administración debe ser tan paternal, que ha sufrido el país una serie indefinida de convulsiones. En cuanto á la prosperidad alcanzada por el «self government» no ha debido ser muy grande, cuando el gobierno suspendió en 1893 el pago de los intereses de la Deuda y ha dejado intervenir todas sus aduanas á una Compañía norteamericana. Segun P. Leroy Beaulieu —escritor nada afecto á las cosas de España, cuya política colonial ha juzgado en sus libros con tanta ligereza como acritud— en la época de la emancipación de Santo Domingo poseía una riqueza superior á la de Cuba, y veamos el paralelo entre las bienandanzas alcanzadas al benéfico influjo de sus libres y democráticas instituciones y la tutela magnánima de la «Improvement Cy. of New-York», mientras la perla de las Antillas gemía bajo el yugo férreo de los descendientes de Felipe II.

Tiene la isla de Cuba 1,63 millones de habitantes, 0,80 Puerto-Rico y 0,42 Santo Domingo, mientras los datos correspondientes á la suma del comercio exterior de importación y exportación arrojaban para la gran Antilla—cuando menos—163 millones de pesos en 1892, 33,20 en la pequeña y 4,80 en la república dominicana, con un territorio cinco veces más extenso que el de Puerto-Rico. Quiere decir que esta isla comercia por valor de 41,5 duros por individuo, Cuba por 100, y Santo Domingo «solamente por once pesos». En punto á ferro-carriles cuenta Cuba con 1.600 kilómetros en explotación, y la república con la modesta longitud de 115. Haiti se encuentra en algo mejor situación que su vecina, pero tampoco puede compararse con ninguna de las Antillas españolas.

Jamaica es sin disputa la mejor de las posesiones inglesas de las Indias occidentales; y aun cuando en los 241 años transcurridos desde que nos la arrebató el Protector Cromwell, ha habido tiempo suficiente para que los maestros en el arte de la colonización hayan podido crear un florón en aquel archipiélago, no se han lucido tampoco, á pesar de sus grandes capitales y de su indiscutible espíritu de empresa. En mayor territorio que el de Puerto-Rico alberga 670.000 almas, con un tráfico de 18,50 millones de pesos, equivalentes á 27 por habitante, resultado bien escaso para una metrópoli tan poderosa.

La densidad del vecindario es bastante mayor en las pequeñas islas francesas de Guadalupe y Martinica que reúnen 343.000 almas en 1.960 kilómetros cuadrados, ó sea la quinta parte de Puerto-Rico; pero aun así, el tráfico por habitante resulta de 50 pesos; es decir, muchísimo menor que en Cuba, y poco mayor que el de la pequeña Antilla en 1892; y en cuanto á las posesiones danesas son insignificantes, tanto por la escasez de su territorio, como por la exigua cifra de sus entradas y salidas.

El examen precedente enseña que no ha debido ser tan desastrosa la influencia y gestión de los españoles, cuando en el certamen de los diversos dominios del archipiélago antillano figuraban á la cabeza al empezar la guerra actual, á pesar de la larguísima insurrección iniciada en Yara y de la enorme deuda entonces contraída. Si los yankees en vez de atizar el fuego de la discordia hubiesen permanecido neutrales en esta nueva con-

tienda, se hubiera sofocado la rebeldía en breve plazo y sin grandes dispendios, y es inconcebible que en vez de dar lecciones á los españoles, no hayan utilizado su sabiduría y consejo en sacar de la abyección en que se encuentran á las repúblicas de Santo Domingo y Haiti. ¿Por qué no han empleado allí con mayor acierto sus riquezas y dotes eminentes, ó en otros países del Continente tan deplorablemente gobernados?

Compromisos contraídos por España durante la paz.

A estas reflexiones se contestará que la raza española podrá haber demostrado su energía y espíritu laborioso en la colonización de las Antillas, pero que, como el estudiante suspenso por el tribunal, «no ha gustado á los señores.» Esto resulta desgraciadamente muy cierto; no ha estado allí alimentada la insurrección tan sólo por la gente de color y los demagogos de la política, sino por todos los cubanos sin distinción de partidos ni de matices; por la prensa, por la exaltación general de las ideas, por las declamaciones incesantes y por el espíritu descontentadizo de los habitantes. Así lo demostré respecto á las cuestiones económicas en el libro intitulado «Relaciones comerciales»; y si hubiese dentro de la península algunas regiones dotadas de tan fina epidermis, y tan propensas al reproche perpetuo, la vida nacional se haría quizás imposible.

En aquella obra impresa eu los momentos en que aparecían los primeros chispazos del levantamiento actual, recordaba el juicio de un historiador, que al examinar el influjo ejercido en los intereses materiales de España por la dominación del Continente en el Nuevo Mundo, deducía que «América fué la monopolista, y la Metrópoli la que sufrió el peso de la exclusiva.» Con tal motivo, insinuaba mis temores del gravísimo riesgo de convertirnos en explotados, sin haber sido nunca explotadores á la manera de otras naciones; y el giro deplorable de los sucesos desenvueltos desde entonces, ha venido desgraciadamente á confirmar con creces aquella alarma.

El economista Mr. Leroy Beaulieu antes citado, que discurre

con mejor criterio, ó, por lo menos, con mayores respetos cuando, olvidándose de nosotros, se ocupa en Francia, ha publicado recientemente en el «Journal des Débats» un artículo cuya síntesis es la siguiente: La República ha aumentado gradualmente la suma destinada á las Colonias francesas desde 38'5 millones de francos consignados en el presupuesto de 1887 hasta 76 millones votados para 1897; no se opone á las sumas necesarias para los países relativamente nuevos ó en vías de formación, como Tonkin, el Sudan y Madagascar, por la esperanza de que el porvenir pueda compensar los actuales sacrificios; pero censura las remesas de fondos á las colonias antiguas como Guadalupe, á la que se destinan 1,40 millones de francos, 2,20 á la Martinica, y otras sumas á la Reunión, Senegal, Nueva Caledonia, Guyena y Taiti, formando un total de 20 millones, y aboga porque la Metrópoli corte radicalmente semejante despilfarro, á pesar de que sólo representa el ínfimo desembolso del "medio por ciento" de los ingresos del Estado.

En Inglaterra se hila más delgado; y como no conserva su inmenso imperio colonial por motivos de pueril vanidad, sino para el provecho y engrandecimiento del Reino Unido, destina sumas insignificantes al sostenimiento y prosperidad de sus extensísimos dominios. Según las cuentas cerradas en 31 de Marzo de 1895, invirtió en el ejercicio anterior en los Museos L. 178.524; en el servicio diplomático 409.133, y en las colonias que ocupan la sexta parte del mundo, solamente L. 359.675.

Nosotros, en cambio, enviamos á Cuba del virreinato de Méjico, desde el año 1569 á 1817, la friolera de 380 millones de pesos, siendo relativamente muy pequeñas las sumas con que tributó para la Metrópoli desde 1817 á 1869; y terminada la primera guerra civil y liquidadas las cuentas de los enormes gastos por ella originados, se cometió la aberración de dar la «garantía general de la Nación española» á la emisión de 1.240.000 billetes hipotecarios de la isla de Cuba lanzada en 1886. No se indemnizó á los españoles del estrago causado por los rebeldes en la última guerra civil de la península, ni pagó el Estado los suministros hechos al Ejército por los pueblos y diputaciones; pero, en cambio, era preciso tratar con mayor benevolencia á